

华北电力大学中国政府奖学金年度评审办法

Measures of North China Electric Power University for Annual Review for Chinese Government Scholarships

为加强中国政府奖学金生管理，提高中国政府奖学金生培养质量，根据教育部《中国政府奖学金工作管理办法》《中国政府奖学金年度评审办法》及国家留学基金管理委员会有关做好中国政府奖学金年度评审工作的要求，结合学校实际，特制定本办法。

According to the *Measures for Managing the Work Related to Chinese Government Scholarships* and the *Measures for Annual Review for Chinese Government Scholarships* issued by the Ministry of Education and requirements raised by China Scholarship Council regarding carrying out annual review for Chinese Government Scholarships, the *Measures* are formulated based on the actual conditions of the university to strengthen management of students for Chinese Government Scholarships and improve the quality of training students for Chinese Government Scholarships.

第一条 评审对象

Article I Review subjects

(一) 在我校学习一学年以上且下一学年继续获得中国政府奖学金的学生；

i. Students who have studied in the university for more than one academic year and continue to obtain Chinese Government Scholarship in the next academic year.

(二) 原定学习期限结束后申请延长奖学金期限的奖学金生;

ii. Students awarded with scholarship who originally planed to apply for extending the scholarship period after the study period ends.

(三) 上一学年年度评审不合格被中止奖学金资格或减免部分奖学金的学生。

iii. Students whose scholarship qualifications were suspended or partially reduced or exempted because they were reviewed to be unqualified in the previous academic year.

春季学期入学的新生及复学的老生无需参评。

New students who have enrolled in the spring semester and regular students who have resumed studies do not need to participate in the review.

第二条 评审时间：每年4—5月

Article II Review time: April to May every year

第三条 评审内容

Article III Review contents

(一) 学习成绩：主要包括本学年第一学期的各科考试、考核成绩和第二学期的学习基本情况等。

i. Academic performance: It mainly includes the performance in examinations and assessment of various disciplines in the first semester of this academic year, the basic study situation in the second semester, etc.

(二) 综合表现：主要包括出勤情况、学习态度、行为表现、思想品德等四个方面。

ii. Comprehensive performance: It mainly covers four aspects including attendance, learning attitude, behavioral performance, and ideology and morality.

其中，行为表现主要包括日常行为表现及遵纪守法情况、参加活动及获得荣誉情况，以及特殊时期（如 2020 年新型冠状病毒肺炎疫情防控时期）的综合表现等。

Among them, behavioral performance mainly includes daily behavioral performance, compliance with laws and disciplines, participation in activities, honors obtained, and comprehensive performance during special periods (such as the COVID-19 prevention and control period in 2020).

第四条 评审细则

Article IV Review rules

学校评审包括定量打分、定性评价、评审意见和建议。评审意见为合格或不合格。评审建议为继续提供奖学金、中止提供奖学金或取消提供奖学金。

Review by the university includes quantitative scoring, qualitative evaluation, review opinions and suggestions. Review

opinions include regarding students as qualified or unqualified. The review suggestions include suggestions for continuing, suspending or canceling the granting of the scholarship.

（一）定量打分总分为 100 分，包括道德品行（30 分）、学习成绩（30 分）、学习/科研态度（20 分）和参加活动情况（20 分）。原则上 60 分及以上为合格。

i. The total quantitative score is 100 points, including 30 points for morality, 30 points for academic performance, 20 points for learning/scientific research attitude, and 20 points for participation in activities. In principle, a student with the score of 60 points or above is qualified.

1.道德品行评分从以下方面考察：爱华友华；遵守宪法和法律，严格遵守《高等学校学生行为准则》和学校各项规章制度；自觉维护社会公德，在公共场所举止文明；无不良嗜好；保护环境，爱护公物；尊敬师长，友善待人，诚实守信；

1. Morality should be examined in the aspects below: Love and be friendly to China; comply with the constitution and other laws of China, the *Code of Conduct for University Students*, and other rules and regulations of the University; consciously maintain social ethics and behave in a civilized manner in public places; no bad habits; protect the environment and take care of public facilities; respect teachers and be kind to others; and be honest and trustworthy.

2.学习成绩评分从以下方面考察：学习成绩优秀，无挂科情况；获得技能证书；参加竞赛并获奖；

2. Academic performance should be examined in the aspects below: Achieved excellent academic performance without failing any exam; obtained any skill certificates; participated in any competition and won a prize.

3.学习/科研态度从以下方面考察：学习态度端正，目标明确，基础扎实；有科学的思维方法和严谨的治学精神，自觉培养综合素质和创新思维；不迟到、早退、旷课，无考试违规、学术不端情况；

3. Learning/scientific research attitude should be examined in the aspects below: Have correct learning attitude, clear goals and solid foundation; have scientific thinking methods and rigorous academic spirits, and consciously cultivate comprehensive qualities and innovative thinking; never be late, or leave classes early, or be absent from classes; never violate exam regulations or commit academic misconduct.

4.参加活动情况从以下方面考察：积极参加体育锻炼、社会实践及各项文体活动。

满足下列所有条件者，评分可达 60 分及以上，奖学金评审意见为“合格”：

4. Participation in activities should be examined in the aspects below: Actively participate in physical exercises, social practices and various cultural and sports activities.

Those who meet all of the following conditions can get 60 points or above, and be reviewed as “qualified” for the scholarship:

1. 达到所在学部（院）及培养单位国际学生阶段性培养标准的；

1. Meet the phased training standards for international students of the department (school) and training unit.

2. 达到所在学部（院）及培养单位规定的出勤率的；

2. Reach the attendance rate specified by the department (school) and training unit.

3. 学习态度良好、思想品德端正，在特殊时期（2020年新型冠状病毒肺炎疫情防控时期）无不良表现的；

3. Have good learning attitude and upright morality, and no bad performance during special periods (the COVID-19 prevention and control period in 2020).

4. 无违法违纪、违反校规校纪、违反住宿规定行为的；

4. No acts of violation of laws, disciplines, university rules and regulations, or dormitory regulations.

5. 积极参加学校/学院组织的各类活动、文体竞赛、志愿服务、学术交流等的。

5. Actively participate in various activities, cultural and sports competitions, voluntary services, academic exchanges and other activities organized by the university or school.

(二) 有下列情况之一者，评审意见为“不合格”，中止其获得中国政府奖学金资格一年：

ii. Those who are under any of the following circumstances should be reviewed as “unqualified”, with their qualifications for obtaining Chinese Government Scholarships suspended for one year:

1. 违反校规校纪受到记过及以上处分的；

1. Violated regulations and disciplines of the university and received the punishment of recording a demerit and above.

2. 言行不当，违反中国法律法规、危害中国国家安全和利益、损害社会公共利益、破坏社会公共秩序，造成不良影响的；

2. Committed improper words or deeds, violated Chinese laws and regulations, endangered China's national security and interests, harmed social public interests, or disrupted social public order to cause adverse effects.

3. 特殊时期（如 2020 年新型冠状病毒肺炎疫情防控时期）不服从相关管控规定，言行不当，造成不良影响的；

3. Disobeyed regulation control regulations and committed improper words and deeds during special periods (such as the COVID-19 prevention and control period in 2020) to cause adverse effects.

4. 因考核成绩不合格留级或者降级的；

4. Repeated a year of study or degraded due to unqualified assessment results.

5. 所修课程连续两年未达到规定学分的；

5. The courses taken did not reach the required credits for two consecutive years.

6. 未达到所在学部（院）及培养单位国际学生培养标准的；

6. Failed to meet the training standards for international students of the department (school) and training unit.

7. 未达到所在学部（院）及培养单位规定的出勤率的。

被中止奖学金者，可按照我校有关规定申请自费学习，经批准后可继续留校学习一年。奖学金中止期满前，经本人提出书面申请，可以参加当年的年度评审，评审合格者其奖学金将在下一学年予以恢复。中止奖学金后不申请自费留校学习者，按自动退学处理。

7. Failed to reach the attendance rate prescribed by the department (school) and training unit.

Those whose scholarships are suspended can apply for self-funded study in accordance with relevant regulations of our university, and can continue to study for one year if approved. Before the expiry of the scholarship suspension period, the applicant can participate in the annual review of the current year after submitting a written application. Those who pass the review will have their scholarships resumed in the next

academic year. Those who do not apply for self-funded study after the suspension of the scholarship will be automatically treated as dropping out.

（三）有下列情况之一者，评审意见为“不合格”，取消其获得中国政府奖学金的资格：

iii. Those who are under any of the following circumstances should be reviewed as “unqualified”, with their qualifications for obtaining Chinese Government Scholarships canceled:

1.违反中国法律法规受到行政处罚以上处罚的；

1. Violated laws and regulations of China and received administrative and above punishment.

2.违反校规校纪受到留校察看或开除学籍处分的；

2. Violated regulations and disciplines of the university and received the punishment of probation or expulsion from academic status.

3.言行不当，违反中国法律法规、危害中国国家安全和利益、损害社会公共利益、破坏社会公共秩序，造成恶劣影响的；

3. Committed improper words or deeds, violated Chinese laws and regulations, endangered China's national security and interests, harmed social public interests, or disrupted social public order to cause seriously adverse effects.

4.特殊时期（如 2020 年新型冠状病毒肺炎疫情防控时期）不服从相关管控规定，言行不当，造成恶劣影响的；

4. Disobeyed regulation control regulations and committed improper words and deeds during special periods (such as the COVID-19 prevention and control period in 2020) to cause seriously adverse effects.

5.在校学习期间累计两次未通过年度评审的；

5. Failed annual review twice during the period of study in the university.

6.无正当理由不参加年度评审的。

年度评审不合格被取消获得中国政府奖学金资格者，从公布之日起取消其奖学金，其获得中国政府奖学金的资格不再予以恢复。

6. Failed to participate in annual review without proper reason.

Those who fail to pass annual review and lose the qualification for obtaining Chinese Government Scholarships will have their scholarships canceled from the date of announcement, and their qualifications for Chinese Government Scholarships will no longer be restored.

（四）对于学习态度和日常表现良好，但学能较差、学习成绩不合格，评审意见为“不合格”中止奖学金的学生，如确有经济困难无法自费继续学业，学校可协助为其申请提供部分奖学金资助一年。

iv. For students who have good learning attitude and daily performance, but poor academic capabilities and unqualified academic performance, and have their scholarships suspended due to the review opinion of “unqualified”, the university can assist them to apply for part of scholarship subsidy for one year if they cannot continue study at their own expense due to financial difficulties.

（五）对于学习成绩不合格，按照前款规定应中止奖学金，但综合表现良好且具有下列条件之一者，学校可特殊予以考虑并协助其申请继续获得中国政府奖学金资格一年：

v. Scholarship should be suspended for those who have unqualified academic performance according to the provisions of the preceding paragraph. However, the university can give special consideration and assist the students to apply for continued qualification for Chinese Government Scholarships for one year if the students show good comprehensive performance and meet one of the following conditions:

1.道德高尚，在公益活动、志愿服务、社会贡献等方面有突出表现，受到学校及上级有关单位特别奖励表彰的；

1. The students have noble morals. They have made outstanding achievements in public welfare activities, voluntary services, social contributions, etc., and have been specially

rewarded and commended by the university and relevant units at higher levels.

2. 积极参加有关国事活动、文体竞赛、志愿服务、学术交流等高层次活动为学校争得荣誉，获得省级以上奖励表彰的；

2. The students actively participate in relevant state activities, cultural and sports competitions, volunteer services, academic exchanges and other high-level activities to win honors for the university and obtain awards and commendations above the provincial level.

3. 为学校做出其他突出贡献的。

3. The students have made other outstanding contributions to the university.

（六）申请延长奖学金资助期限的博士研究生，须通过本学年奖学金年度评审、研究课题中期考核及开题报告等培养要求。

vi. Doctoral students who apply for extending the scholarship subsidy period must meet the training requirements such as passing the annual review for scholarship of the academic year, passing the mid-term assessment of research projects, and opening reports.

（七）奖学金生年度最终评审意见以基金委批复意见为准。基金委将根据学校的评审意见和建议，决定是否继

续向奖学金生提供中国政府奖学金，或者中止、取消其继续获得中国政府奖学金资格。

vii. The final annual review opinions for students receiving scholarships should be subject to the reply of China Scholarship Council, which will decide whether to continue to provide Chinese Government Scholarships to the students, or to suspend or cancel their continued qualifications for Chinese Government Scholarships according to the review opinions and suggestions of the university.

第五条 评审程序

Article V. Review procedures

(一) 学校根据基金委相关工作要求发布中国政府奖学金年度评审通知。

i. The university should give notification on annual review for Chinese Government Scholarships in accordance with the relevant work requirements of China Scholarship Council.

(二) 国际教育学院留学生事务部核查应参评学生名单，并将评审通知和要求告知每名应参评奖学金生。

ii. The International Student Affairs Department of International Education Institute should verify the list of students reviewed and inform each student who should participate in the scholarship review of the review notice and requirements.

（三）奖学金生按照年度评审通知要求，按时填报提交《中国政府奖学金年度评审表》以及其他有关评审材料。

iii. Students participating in the scholarship review should fill in and submit the *Form of Annual Review for Chinese Government Scholarships* and other relevant review materials in accordance with the requirements of the annual review notice.

（四）国际教育学院留学生事务部按时收集奖学金生提交的《中国政府奖学金年度评审表》及相关评审材料，根据学校国际学生培养标准和要求，结合参评学生专业所在学院意见，对每名参评学生进行综合评审，提出明确评审意见（其中，对于申请延长奖学金资助期限者还需明确是否同意其延期申请），并生成年度评审书面报告。

iv. The International Student Affairs Department of International Education Institute should collect the *Form of Annual Review for Chinese Government Scholarships* and relevant review materials submitted by each students participating in the scholarship review in time, and then conduct comprehensive review of each student and put forward clear review opinions (for students who apply to extend the scholarship subsidy period, the department should clarify whether the application for extension is approved) according to the training standards and requirements for international students of the university and the opinions of the schools where

the students study. At last, the department should product an annual review report in writing.

（五）国际教育学院留学生事务部召开中国政府奖学金年度评审工作会，听取参评学生专业所在学院年度评审意见，审议并确定学校对每名学生的最后评审意见。

v. The International Student Affairs Department of International Education Institute should hold a work meeting on annual review for Chinese Government Scholarships to listen to the annual review opinions of the schools where the students study, and review and determine the final review opinions for each student.

（六）国际教育学院留学生事务部将学校奖学金年度评审结果进行公示，公示期 7 天，公示期结束后若无异则书面报基金委审批。

vi. The International Student Affairs Department of International Education Institute should publicize the result of annual review for the scholarship for 7 days, and then submit it to China Scholarship Council in writing for approval if there has been no objection during the publicity period.

七）基金委正式批复后，由国际教育学院留学生事务部将结果通知到参评学生，并做好评审不合格学生的后续工作。

vii. After China Scholarship Council gives on official reply, the International Student Affairs Department of International

Education Institute should notify the students participating in the scholarship review and perform follow-up work regarding students who have failed the review.

第六条 组织机构

Article VI Organizing institution

学校成立“华北电力大学中国政府奖学金年度评审工作领导小组”，指导/监督开展年度评审工作，审议并确定每名学生的最终评审意见。

领导小组由主管校领导任组长、国际教育学院院长任副组长，成员单位包括：教务处、国际教育学院、研究生院和参评学生的专业所在学院。

领导小组办公室设在国际教育学院留学生事务部，具体负责草拟奖学金年度评审办法、发布年度评审通知、组织召开年度评审工作领导小组会议、撰写和上报学校中国政府奖学金年度评审报告等。

The university should set up a “work leadership group of North China Electric Power University for annual review for Chinese Government Scholarships” to guide and supervise the implementation of annual review work, and review and determine the final review opinions for each students.

The leader of the university in charge of this division should serve as the leader of the leadership group, and the dean of the International Education Institute as the deputy leader. The member units include the Academic Affairs Office, the

International Education Institute, the Graduate School and the schools where the students participating in annual review study.

The Office of the Work Leadership Group is set at the Management Division of the International Student Affairs Department to be responsible for drafting measures for annual review for scholarships, giving notices on annual review, organizing meetings of the work leadership group for annual review, writing and submitting reports of the university on annual review for Chinese Government Scholarships, etc.

第七条 本办法自公布之日起施行。

Article VII The *Measures* shall start to be implemented from the date of promulgation.

第八条 本办法由华北电力大学中国政府奖学金年度评审工作领导小组办公室（国际教育学院留学生事务部）负责解释。

Article VIII The *Measures* shall be interpreted by the Office of the Work Leadership Group of North China Electric Power University for Annual Review for Chinese Government Scholarships (International Student Affairs Department of International Education Institute).

华北电力大学

2020年10月8日

North China Electric Power University

October 8, 2020